



**Секцыя 16: Сучасная беларуская культура**  
**Section 16: Contemporary Belarusian culture**

**Панэль 16.6: Польскі авангард і Беларусь**  
**Panel 16.6: Polish avant-garde and Belarus**

|  |
|--|
| Субота, 16 верасня<br>Saturday, September 16th |
| 9.00 – 13.00                                   |
| <b>Панэль 16.6</b><br><b>Panel 16.6</b>        |

| <b>Панэль 16.6</b><br><b>Польскі авангард і Беларусь</b><br><b>Субота, 16 верасня 09.00-13.00</b><br><b>Мадэратар: Інэса Кур'ян</b><br><b>Panel 16.6</b><br><b>Polish avant-garde and Belarus</b><br><b>September 16th, 09.00 – 13.00</b><br><b>Moderator: Inesa Kuryan</b> |                             |  |  |
|---|-----------------------------|--|--|
| Інэса Кур'ян<br>Inesa Kuryan<br>(Inesa Kurjan)  | Беларусь<br>Belarus         | Цэнтр<br>лінгвакраіназнаўства<br>"Студыя-Мовія"<br>кандыдат філалагічных<br>навук<br><br>Center of Linguistic and<br>Cultural Studies "Studia-<br>Movia", PhD in<br>Philology  | <b>Польскі літаратурны<br/>           авангард і яго прэзентацыя<br/>           ў беларускім культурным<br/>           асяроддзі</b><br><br>Polish literary avant-garde and<br>its presentation in the Belarusian<br>cultural sphere |
| Ігар Клімаў<br>Ihar Klimau<br>(Ihar Klimau)   | Беларусь<br>Belarus         | Беларускі дзяржаўны<br>ўніверсітэт культуры і<br>мастацтваў, кандыдат<br>філалагічных навук<br><br>The Belarusian State<br>University of Culture and<br>Arts, PhD in Philology | <b>Лінгвістычны авангардызм<br/>           пад польскім уплывам у<br/>           сучаснай беларускай мове</b><br><br>Linguistic avant-garde under the<br>Polish influence in the modern<br>Belarusian language                       |
| Аляксандр Вайтовіч<br>Aleksander<br>Wojtowicz   | Польшча<br>Polska<br>Poland | Універсітэт імя Марыі-<br>Кюры-Складоўскай,<br>Люблін, доктар<br>літаратуразнаўчых<br>навук  | <b>Польскі авангард і Крэсы</b><br><br>Polish Avant-Garde and Eastern<br>Borderlands   |

|   |                             |   |   |
|---|-----------------------------|---|---|
|   |                             | <p>Maria Curie-Skłodowska University, Lublin, PhD in Literary Studies</p>   | <p><b>Polska awangarda i kresy</b></p>  |
| <p>Ірына Блоцкая<br/>Iryna Blotskaya<br/>(Iryna Blockaja)</p> | <p>Беларусь<br/>Belarus</p> | <p>Цэнтр лінгвакраіназнаўства "Студыя-Мовія", магістр філалогіі</p> <p>Center of Linguistic and Cultural Studies "Studia-Movia", MA in Philology</p>  | <p>Спосабы выяўлення пачуццяў у польскай і беларускай авангарднай паэзіі – параўнальныя высновы</p> <p>The ways of naming feelings in avant-garde polish and belarusian poetry – comparative conclusions</p> <p><b>Sposoby wyrażania uczuć w awangardowej poezji polskiej i białoruskiej – wnioski porównawcze</b></p>  |
| <p>Яраслаў Цымярман<br/>Jarosław Cymerman</p>                 | <p>Польшча<br/>Poland</p>   | <p>Універсітэт імя Марыі-Кюры-Склядоўскай, Люблін, доктар літаратуразнаўчых навук і мастацтвазнаўства</p> <p>Maria Curie-Skłodowska University, Lublin, PhD in Literary and Art Studies</p> | <p>Беларусь і Беларусы на старонках часопіса "Камена" (1932–1939)</p> <p>Belarus and Belarusians in "Kamena" (1932–1939)</p> <p><b>Białoruś i Białorusini na łamach czasopisma "Kamena" (1932–1939)</b></p>   |
| <p>Веслаў Пшыбыла<br/>Wiesław Przybyła</p>                    | <p>Польшча<br/>Poland</p>   | <p>Гуманітарна-эканамічная акадэмія ў Лодзі, кандыдат філалогіі</p> <p>University of Economics and Humanities in Lodz, PhD in Philology</p>   | <p>Уладзімір Жылка і Бруна Ясенскі. Пра пераклад "Слова пра Якуба Шэлі" і некалькі дадатковых заўваг</p> <p>Uładzimir Żyłka and Bruno Jasiński. About of the translation of the poem "Słowo o Jakubie Szeli", as well as some other comments</p> <p><b>Uładzimir Żyłka i Bruno Jasiński. O przekładzie "Słowa o Jakubie Szeli" i kilka uwag na marginesie</b></p> |
| <p>Ігар Жаўткоў<br/>Ihar Zaltkou<br/>(Ihar Žaŭtkou)</p>       | <p>Беларусь<br/>Belarus</p> | <p>Цэнтр лінгвакраіназнаўства "Студыя-Мовія", спецыяліст праекту, магістр эканамічных навук</p> <p>Center of Linguistic and</p>   | <p><b>"Беларускі сон" Юзафа Чаховіча</b></p> <p>"Belarusian dream" of Józef Czechowicz</p>  |

|   |                     |   |   |
|---|---------------------|---|---|
|   |                     | Cultural Studies “Studia-Movia”, specialist of project, MA in Economics   |   |
| Алег Палянскі<br>Aleh Palianski<br>(Aleh Palianski) | Беларусь<br>Belarus | Цэнтр<br>лінгвакраіназнаўства<br>"Студыя-Мовія",<br>спецыяліст праекту<br><br>Center of Linguistic and<br>Cultural Studies “Studia-<br>Movia”, specialist of<br>project | <b>Адлюстраванне<br/>«тутэйшасці» ў польскай<br/>авангарднай прозе</b><br><br>Some reflections on “tuteyshast”<br>in polish avant-garde prose |